COTECH®

# Decorative Wood Stove Heater

*Dekorationskamin*
*Dekorasjonspeis*
*Koristetakka*
*Deko-Kamin*

**Important!**
Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

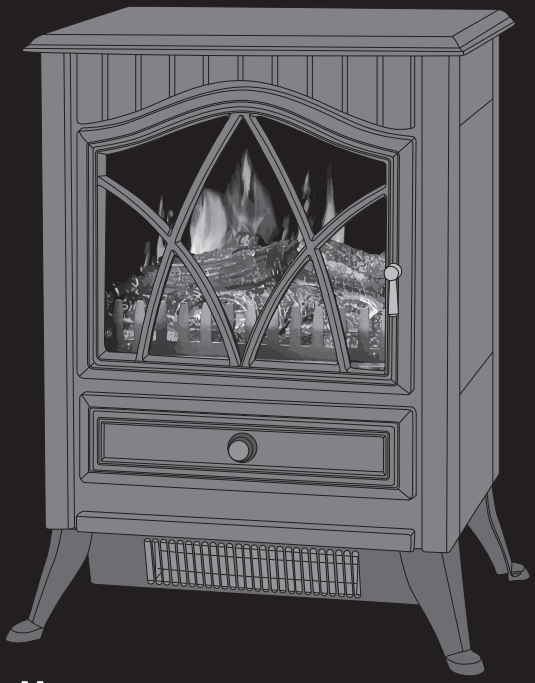
**Viktig information:**
Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

**Viktig informasjon:**
Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for seinere bruk.

**Tärkeää tietoa:**
Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

**Wichtiger Hinweis:**
Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren.

ENGLISH
SVENSKA
NORSK
SUOMI
DEUTSCH



**ART.NO** 36-6036

**MODEL** ND18D2P

Ver. 20150520
Original instructions
Bruksanvisning i original
Original bruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Original Bedienungsanleitung

# Decorative Wood Stove Heater

**Art.no 36-6036 Model ND18D2P**

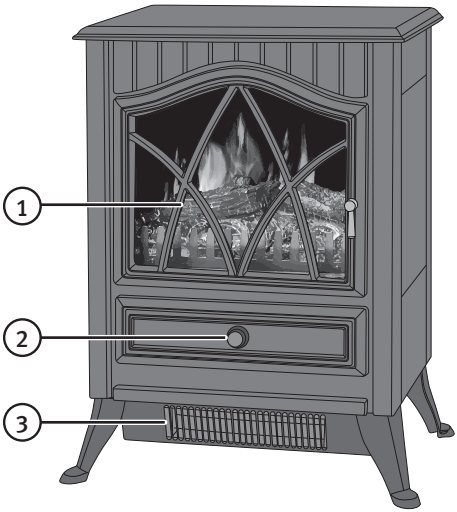
Please read the entire instruction manual before using the product and then save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. In the event of technical problems or other queries, please contact our Customer Services (see address details on the back).

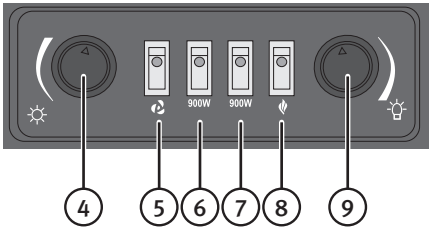
## Safety

- The product should only be connected to a 230 V AC, 50 Hz electrical outlet.
- Never leave the product unattended whilst it is switched on.
- If you have to leave the product unattended, even for a short while, always switch it off.
- Keep the product out of children's reach and do not allow children to use it.
- The product is only intended for normal domestic use and only in the manner described in this instruction manual.
- Inspect the mains lead regularly. Never use the product if the mains lead or plug has been damaged in any way.
- Do not place the mains lead on or near any hot surface.
- Never cover the product.
- Position the product so that there is always at least 15 cm of free space on all sides to ensure adequate air circulation. Never immerse the product in water or any other liquid. Do not use the product in a bathroom, shower room or close to a pool.
- The product is intended for indoor use only.
- Do not touch the product if your hands are moist or wet.
- Do not use the product on or near hot surfaces.
- Never move the product by pulling on the lead.
- Only use accessories that are recommended by the manufacturer or retailer. The use of other accessories can lead to a risk of injury to people and animals or damage to the product.
- Never place the product directly under a wall socket.

# Buttons and functions

1. Decorative effect
2. Control panel cover
3. Fan Heater
4. [☼] Thermostat
5. [] Fan (no heat)
6. [900 W] Heat setting
7. [900 W] Heat setting
8. [] Decorative light effect on/off
9. [] Decorative light effect setting knob




# Operating instructions

1. Position and connect the stove in accordance with the instructions in the *Safety* section above.
2. Switch the fan on by pressing [].
3. Press [900 W] (6) to switch on the 900 W heat setting.
   **Note:** The fan must be switched on in order for the heating element to come on.
4. Press [900 W] (7) to increase the heat setting to 1800 W (900 W+900 W).
5. Press [] to switch the decorative light effect on.
6. Turn the [] knob to adjust the intensity of the decorative light effect.

## Thermostat

1. Switch the stove on as directed above.
2. Turn the thermostat knob (1) to the **maximum** setting.
3. Wait until the room has reached the desired temperature.
4. Turn the knob back the other way until the stove switches off.
5. The stove will now switch on again when the room temperature drops.

**Note:** Bear in mind that the room temperature can be affected by many factors. The capacity of the stove may be insufficient in very cold weather or if the temperature changes rapidly.

## Care and maintenance

- Switch the stove off, unplug it from the electrical outlet and let it cool completely before cleaning.
- Wipe the stove clean with a soft damp cloth. Use only mild cleaning agents, never solvents or corrosive chemicals.
- Vacuum clean the bottom (the air inlet and outlet of the fan) at regular intervals.

## Disposal

This product should be disposed of in accordance with local regulations.
If you are unsure how to proceed, contact your local council.

## Specifications

| | |
|---|---|
| **Rated voltage** | 230 V AC, 50 Hz |
| **Power** | 900/1800 W |
| **Size** | 41 × 28 × 54 cm |
| **Weight** | 6.9 kg |

# Dekorationskamin

**Art.nr 36-6036 Modell ND18D2P**

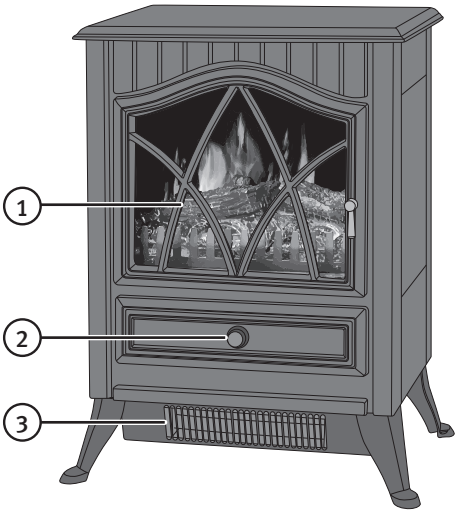
Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

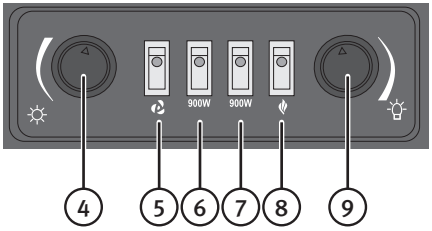
## Säkerhet

- Produkten får endast anslutas till ett vägguttag med 230 V AC, 50 Hz.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt vid användning.
- Om du måste gå ifrån produkten när den används, om så för ett kort ögonblick, slå av den.
- Håll produkten utom räckhåll för barn och låt inte barn sköta den.
- Produkten får endast användas för normalt bruk i hemmet på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.
- Kontrollera nätkabeln med jämna mellanrum, använd aldrig produkten om nätkabeln eller stickproppen på något sätt är skadade.
- Låt inte nätkabeln komma i närheten heta ytor.
- Täck aldrig över produkten.
- Placera produkten så att det alltid finns ett fritt utrymme på minst 15 cm runt om för att skapa god luftcirkulation. Sänk aldrig ned produkten i vatten eller någon annan vätska. Använd inte produkten i bad-/duschrum eller vid pool.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Hantera inte produkten om du är blöt eller fuktig om händerna.
- Använd inte produkten på eller i närheten av heta ytor.
- Flytta aldrig produkten genom att dra i nätkabeln.
- Använd endast tillbehör som rekommenderats av tillverkaren eller inköpsstället. Andra tillbehör kan utgöra fara eller leda till att produkten förstörs.
- Placera aldrig produkten direkt under ett vägguttag.

# Knappar och funktioner

1. Dekorationseffekt
2. Lucka över manöverpanel
3. Värmefläkt
4. [☼] Termostat
5. [ ] Fläkt (ingen värmefunktion)
6. [900 W] Värmeläge
7. [900 W] Värmeläge
8. [ ] Dekorationseffekt på/av
9. [ ] Inställning av dekorationseffektens ljusstyrka




# Användning

1. Placera och anslut kaminen enligt anvisningarna i avsnittet *Säkerhet* ovan.
2. Starta fläkten genom att trycka [ ].
3. Tryck [900 W] (6) för att slå på värmeläge 900 W.
   **Obs!** Fläkten måste vara påslagen för att värmeelementet ska slås på.
4. Tryck [900 W] (7) för att öka värmeläget till 1800 W (900+900 W).
5. Tryck [ ] för att slå på dekorationseffekten.
6. Vrid på reglaget [ ] för önskad ljusstyrka på dekorationseffekten.

## Termostat

1. Slå på kaminen enligt ovan.
2. Vrid upp termostatvredet (4) på **max**.
3. Vänta tills rummet har uppnått önskad temperatur.
4. Vrid tillbaka termostatvredet tills kaminen slås av.
5. Kaminen kommer nu att slås på igen när rumstemperaturen sjunker.

**Obs!** Tänk på att många olika faktorer påverkar rumstemperaturen. Kaminens kapacitet kan vara otillräcklig vid mycket kall väderlek eller vid snabba temperaturomslag.

# Skötsel och underhåll

- Stäng av, dra ut nätkabeln ur vägguttaget och låt kaminen svalna helt före rengöring.
- Torka av kaminen med en lätt fuktad trasa. Använd ett milt rengöringsmedel, aldrig lösningsmedel eller frätande kemikalier.
- Dammsug gärna kaminens undersida (värmefläktens in- och utlopp) med jämna mellanrum.

# Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter.
Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

# Specifikationer

| | |
|---|---|
| **Nätanslutning** | 230 V AC, 50 Hz |
| **Effekt** | 900/1800 W |
| **Mått** | 41 × 28 × 54 cm |
| **Vikt** | 6,9 kg |

# Dekorasjonspeis

**Art.nr. 36-6036 Modell ND18D2P**

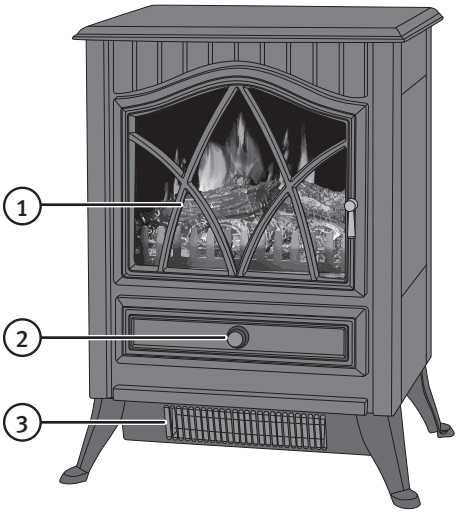
Les brukerveiledningen grundig før produktet tas i bruk og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilde, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (Se opplysninger om kundesenteret i denne bruksanvisningen).

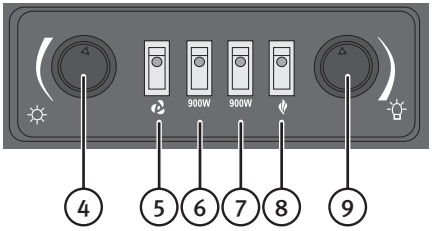
## Sikkerhet

- Produktet må kun kobles til strømuttak med 230 V AC, 50 Hz.
- Ikke forlat produktet mens det er i bruk.
- Hvis du må forlate det, må det skrus av, selv om du kun skal forlate det en kort stund.
- Hold barn på god avstand fra produktet og ikke la barn passe på det.
- Produktet er kun beregnet for vanlig bruk i hjemmet, og på den måten som beskrives her i brukerveiledningen.
- Kontroller strømledningen med jevne mellomrom. Hvis den eller støpselet er skadet må ikke produktet brukes.
- La ikke ledningen komme nær varme flater.
- Produktet må ikke tildekkes.
- Produktet må plasseres slik at det alltid er et fritt rom på minst 15 cm rundt det, så luften kan sirkulere fritt. Senk aldri peisen ned i vann eller annen væske. Produktet må ikke brukes på våtrom eller ved svømmebasseng.
- Produktet er kun beregnet for innendørs bruk.
- Berør ikke produktet med våte eller fuktige hender.
- Ikke bruk produktet på eller nær varme flater.
- Flytt aldri produktet ved å trekke det etter strømledningen.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av produsent eller forhandler. Annet utstyr kan føre til farlige situasjoner eller at produktet blir ødelagt.
- Plasser aldri produktet direkte under et strømuttak.

# Knapper og funksjoner

1. Dekorasjonseffekt
2. Lokk over styringspanelet
3. Varmevifte
4. [☼] Termostat
5. [ ] Vifte (ingen varmefunksjon)
6. [900 W] Varmeinnstilling
7. [900 W] Varmeinnstilling
8. [ ] Dekorasjonseffekt på/av
9. [☼] Innstilling av dekorasjonseffektens lysstyrke




# Bruk

1. Peisen plasseres og brukes som beskrevet i avsnittet *Sikkerhet* ovenfor.
2. Viften startes ved å trykke på [ ].
3. Trykk [900 W] (6) for å slå på varmeinnstillingen på 900 W.
   **Obs!** Viften må være skrudd på for at varmeelementet skal skrus på.
4. Trykk [900 W] (7) for å øke effekten til 1800 W (900+900 W).
5. Trykk [ ] for å slå på dekorasjonseffekten.
6. Drei bryteren [☼] for ønsket lysstyrke på dekorasjonseffekten.

## Termostat

1. Peisen skrus på som beskrevet ovenfor.
2. Drei termostatbryteren (1) på **maks**.
3. Vent til rommet har oppnådd ønsket temperatur.
4. Vri termostatbryteren tilbake til peisen skrus av.
5. Peisen vil nå skrus på igjen når romtemperaturen synker.

**Obs!** Husk at det er mange forskjellige faktorer som kan påvirke romtemperaturen. Kapasiteten på peisen kan være for liten når det er veldig kaldt eller ved store temperatursvingninger.

# Stell og vedlikehold

- Skru av peisen ved å trekke ut strømkabelen fra strømuttaket og la peisen bli kald før rengjøring.
- Tørk av peisen med en lett fuktet klut. Bruk et mildt rengjøringsmiddel, aldri løsningsmidler eller etsende kjemikalier.
- Støvsug gjerne peisens underside med jevne mellomrom.

# Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter.
Hvis du er usikker, ta kontakt med lokale myndigheter.

# Spesifikasjoner

| | |
|---|---|
| **Spenning** | 230 V AC, 50 Hz |
| **Effekt** | 900/1800 W |
| **Mål** | 41 × 28 × 54 cm |
| **Vekt** | 6,9 kg |

# Koristetakka

**Tuotenro 36-6036 Malli ND18D2P**

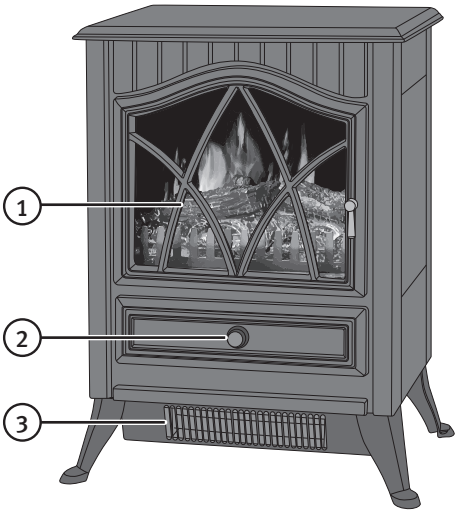
Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

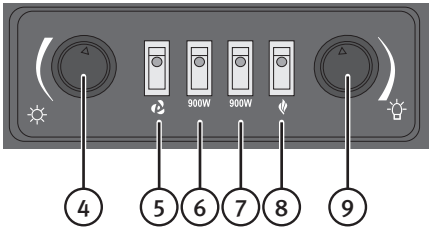
## Turvallisuus

- Laitteen saa liittää ainoastaan pistorasiaan, joka on 230 V AC, 50 Hz.
- Älä jätä laitetta päälle ilman valvontaa.
- Sammuta laite aina, kun poistut sen luota.
- Pidä laite lasten ulottumattomissa, äläkä anna lasten leikkiä laitteella.
- Laite on tarkoitettu normaaliin käyttöön kotona käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti. Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vioittunut.
- Varmista, että virtajohto ei joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
- Älä peitä laitetta.
- Sijoita laite paikkaan, jossa sen ympärillä on vähintään 15 cm vapaata tilaa, jotta ilma pääsee kiertämään sen ympärillä. Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä käytä laitetta kylpyhuoneessa tai uima-altaan läheisyydessä.
- Laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Älä käsittele laitetta kosteilla käsillä.
- Älä käytä laitetta kuumien pintojen päällä tai läheisyydessä.
- Älä siirrä laitetta virtajohdosta vetämällä.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia tarvikkeita. Muut tarvikkeet saattavat olla vaarallisia tai johtaa laitteen vahingoittumiseen.
- Älä sijoita laitetta pistorasian alapuolelle.

# Painikkeet ja toiminnot

1. Koristetehoste
2. Ohjauspaneelin luukku
3. Lämpöpuhallin
4. [☼] Termostaatti
5. [ ] Puhallin (ei lämmitystoimintoa)
6. [900 W] Lämmitystila
7. [900 W] Lämmitystila
8. [ ] Koristetehoste päälle/pois päältä
9. [ ] Koristetehosteen valonvoimakkuuden asetus




SUOMI

# Käyttö

1. Sijoita ja liitä koristetakka kappaleen *Turvallisuus* ohjeiden mukaisesti.
2. Käynnistä puhallin painamalla [ ].
3. Valitse 900 W painamalla [900 W] (6).
   **Huom.!** Puhaltimen tulee olla päällä, jotta lämmitystoiminto menee päälle.
4. Valitse 1800 W (900 W + 900 W) painamalla [900 W] (7).
5. Käynnistä koristetehoste painamalla [ ].
6. Valitse koristetehosteen valonvoimakkuus valitsimella [ ].

## Termostaatti

1. Käynnistä koristetakka yllä olevien ohjeiden mukaisesti.
2. Kierrä termostaattivipu (1) asentoon **max**.
3. Odota, kunnes huone on riittävän lämmin.
4. Kierrä termostaattia takaisin, kunnes koristetakka menee pois päältä.
5. Koristetakka käynnistyy, kun huoneen lämpötila laskee alle säädetyn lämpötilan.

**Huom.!** Useat eri seikat vaikuttavat huoneen lämpötilaan. Koristetakan kapasiteetti saattaa olla riittämätön erittäin kylmällä säällä tai jos lämpötila vaihtuu nopeasti.

# Huolto ja puhdistaminen

- Sammuta koristetakka, irrota virtajohto pistorasiasta ja anna koristetakan jäähtyä ennen puhdistamista.
- Pyyhi koristetakka kevyesti kostutetulla liinalla. Käytä mietoa puhdistusainetta. Älä käytä liuotusaineita tai syövyttäviä kemikaaleja.
- Imuroi koristetakan alapuoli (sisään- ja ulostuloaukot) säännöllisesti.

# Kierrättäminen

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä.
Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jäteneuvonnasta.

# Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| **Verkkoliitäntä** | 230 V AC, 50 Hz |
| **Teho** | 900/1800 W |
| **Mitat** | 41 × 28 × 54 cm |
| **Paino** | 6,9 kg |

# Deko-Kamin

**Art.Nr. 36-6036 Modell ND18D2P**

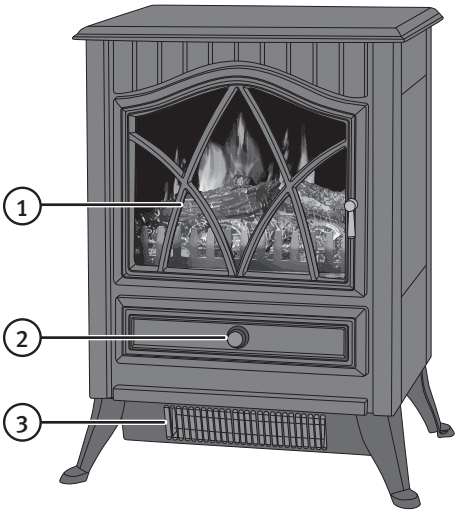
Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

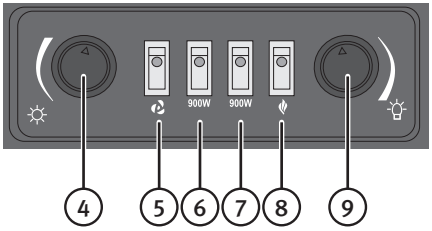
## Sicherheitshinweise

- Das Gerät nur an Steckdosen mit 230 V AC, 50 Hz anschließen.
- Ein eingeschaltetes Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät immer abschalten, wenn der Raum verlassen wird, auch wenn dies nur kurz geschieht.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern halten und nicht von Kindern bedienen lassen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Benutzung vorgesehen.
- Das Netzkabel regelmäßig überprüfen und das Gerät nie verwenden, wenn das Netzkabel oder der Stecker irgendwie beschädigt ist.
- Das Netzkabel von heißen Flächen fernhalten.
- Das Gerät nie überdecken.
- Das Gerät immer so aufstellen, dass rundherum min. 15 cm Platz bleibt für eine gute Luftzirkulation. Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät nicht im Badezimmer oder in der Nähe eines Pools etc. benutzen.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen anfassen.
- Das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heißen Flächen benutzen.
- Das Gerät nie durch Ziehen am Kabel bewegen.
- Nur Zubehör benutzen, das von Hersteller oder Händler empfohlen wird. Anderes Zubehör kann zu einer Gefährdung oder Zerstörung des Gerätes führen.
- Den Heizkörper nie direkt unter einer Steckdose aufstellen.

# Tasten und Funktionen

1. Dekorationseffekt
2. Abdeckung des Bedienfelds
3. Heizlüfter
4. [☼] Thermostat
5. [🌀] Gebläse (keine Heizfunktion)
6. [900 W] Heizmodus
7. [900 W] Heizmodus
8. [🔥] Dekorationseffekt ein/aus
9. [💡] Einstellung der Helligkeit des Dekorationseffektes




# Benutzung

1. Den Kamin nach den Anleitungen im Abschnitt *Sicherheit* weiter oben aufstellen und anschließen.
2. Um das Gebläse zu starten, auf [🌀] drücken.
3. Auf [900 W] (6) drücken, um den Heizmodus 900 W einzuschalten.
   **Hinweis:** Das Gebläse muss eingeschaltet sein, wenn das Heizelement eingeschaltet wird.
4. Auf [900 W] (7) drücken, um den Heizmodus auf 1800 W (900+900 W) zu erhöhen.
5. Um den Dekorationseffekt einzuschalten, auf [🔥] drücken.
6. Um die gewünschte Helligkeit des Dekorationseffekts einzustellen, den Drehknopf [💡] drehen.

### Thermostat

1. Das Gerät wie oben beschrieben einschalten.
2. Den Thermostatdrehknopf (1) auf das **Maximum** drehen.
3. Abwarten bis das Zimmer die gewünschte Temperatur erreicht hat.
4. Den Thermostatdrehschalter zurückdrehen bis das Gerät sich ausschaltet.
5. Das Gerät schaltet dann wieder ein, wenn die Zimmertemperatur sinkt.

**Hinweis:** Bitte beachten, dass die Raumtemperatur von vielen Faktoren beeinflusst wird. Die Leistung des Gerätes kann unzureichend sein, wenn der Raum zu groß ist, es sehr kalt ist oder wenn Temperaturen schnell umschlagen.

## Pflege und Wartung

- Vor der Reinigung stets das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Ein sanftes Reinigungsmittel verwenden, keine scharfen Chemikalien oder Reinigungslösungen.
- Die Geräteunterseite (Öffnungen des Heizlüfters) regelmäßig mit dem Staubsauger reinigen.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| **Betriebsspannung** | 230 V AC, 50 Hz |
| **Leistungsaufnahme** | 900/1800 W |
| **Abmessungen** | 41 × 28 × 54 cm |
| **Gewicht** | 6,9 kg |

## SVERIGE

| | |
|---|---|
| KUNDTJÄNST | Tel: 0247/445 00<br>Fax: 0247/445 09<br>E-post: kundservice@clasohlson.se |
| INTERNET | www.clasohlson.se |
| BREV | Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN |

## NORGE

| | |
|---|---|
| KUNDESENTER | Tlf.: 23 21 40 00<br>Faks: 23 21 40 80<br>E-post: kundesenter@clasohlson.no |
| INTERNETT | www.clasohlson.no |
| POST | Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO |

## SUOMI

| | |
|---|---|
| ASIAKASPALVELU | Puh.: 020 111 2222<br>Sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi |
| INTERNET | www.clasohlson.fi |
| OSOITE | Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 Helsinki |

## UNITED KINGDOM

| | |
|---|---|
| CUSTOMER SERVICE | Contact number: 020 8247 9300<br>E-mail: customerservice@clasohlson.co.uk |
| INTERNET | www.clasohlson.co.uk |
| POSTAL | 10 – 13 Market Place<br>Kingston Upon Thames<br>Surrey<br>KT1 1JZ |

## DEUTSCHLAND

| | |
|---|---|
| KUNDENSERVICE | Unsere Homepage www.clasohlson.de besuchen und auf Kundenservice klicken. |